

CTS Tecnologie · Distributore di sistemi di sicurezza

info@ctstecnologie.it · Via Ugo la Malfa 8, 20128 Milano

www.ctstecnologie.it

BT-SMK2

Rivelatore di fumo radio

Wireless smoke detector

Détecteur de fumée

BiTech

CE

ENGLISH

SICEP

http://www.sicep.it

e-mail: sicep@sicep.it

SICEP S.r.l.

Via Calabria, 14

50052 Certaldo (FI) - Italy

Tel. +39 0571 664 166 r.a.

Fax +39 0571 652 285

IMO

CERTIFIED

COMPONENT

IQNET

QUALITY

NETWORK

MANUALE DI INSTALLAZIONE

INSTALLER MANUAL

MANUEL D'INSTALLATION

22803.1

IT

EN

FR

ITALIANO

GENERALITÀ

Generalità
Si invita prima di tutto a leggere attentamente le Informazioni sulla Sicurezza che sono state fornite in formato cartaceo a corredo del prodotto al momento della vendita.
Sicep declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle Informazioni sulla Sicurezza presenti sul prodotto.

Funzione del manuale
Il prodotto ed il presente manuale devono essere esaminati prima di compiere qualsiasi operazione.
Le informazioni contenute in questo manuale sono state verificate durante la stesura dello stesso, tuttavia Sicep si riserva il diritto di modificare ed effettuare miglioramenti sul prodotto descritto in qualsiasi momento senza alcun avvertimento.
Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta senza autorizzazione di Sicep. Tutti i diritti sono riservati.

INTRODUZIONE
Il sensore BT-SMK2 è un rivelatore di fumo autonomo, alimentato a batteria, dotato di interfaccia radio bidirezionale per il collegamento con centraline Sicep BiTech. Il funzionamento del rivelatore è del tipo fotoelettrico (camera ottica con LED infrarosso e fotodiode).

IMPORTANTE!
Questo rivelatore di fumo ha la funzione di ausilio al sistema antifurto segnalando eventi che possono essere connessi ad attività criminose quali l'utilizzo di strumenti a fiamma (lancia termica, fiamma ossidrica) e/o strumenti in grado di generare calore senza sviluppo di fiamma viva, ma con produzione di fumo. Non va, quindi, considerato come componente di un sistema antincendio.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA
 Il fabbricante, Sicep S.r.l., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BT-SMK2 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.sicep.it/download-certificazioni/>

Modello	BT-SMK2
Rivelatori	Camera fotoelettrica con LED infrarosso e fotodiode
Tempo di riarmo dopo silenziamiento manuale	8 minuti
Alimentazione	Batteria Litio CR123A - 3V
Durata prevista della batteria	3 anni
Frequenza radio	868MHz SRD
Potenza	10mW ERP
Antenna	Integrata
Protocollo radio	Sicep BiTech
Temperatura di funzionamento	0 ÷ +50 °C
Dimensioni	120 x 53 mm
Peso	180 g, batteria inclusa

PRIMA DI INSTALLARE IL SENSORE DI FUMO

IMPORTANTE!
Prima di iniziare leggere attentamente i paragrafi "Dove installare il sensore: posizioni raccomandate" e "Posizioni da evitare per i sensori di fumo". Questo dispositivo controlla l'aria e, quando le particelle di fumo raggiungono la sua camera rivelatrice, scatta l'allarme. In questo modo si ha del tempo a disposizione per fuggire prima che l'incendio si propaghi. Questo dispositivo può soltanto DARE UN AVVERTIMENTO di un principio di incendio che si sta sviluppando nel punto in cui è installato, a condizione che i residenti sentano il suono dell'allarme. Il dispositivo non è in grado di rilevare fughe di gas né può prevenire o spegnere il fuoco.

ATTENZIONE!
• Questo dispositivo non può avvertire persone con problemi di udito; in tal caso la centralina BiTech svolge un ruolo essenziale. Deve essere installato un dispositivo lampeggiante comandato dalla Sirena della centralina stessa.
• Il cassetto porta batteria è fatto in modo che esso non si può chiudere senza la batteria inserita e il sensore non si fissa sulla base; ciò per

GENERAL CONSIDERATIONS

General considerations
First of all, we invite you to read carefully the Safety Information that has been provided in paper format accompanying the product at the time of sale.
Sicep declines all responsibility in the event of non-compliance with the Safety Information on the product.

Function of the manual
Before carrying out any operations, the product and the present manual must be thoroughly checked.
All information contained in this manual have been checked and verified, during the issuing of the manual itself. However, SICEP shall have the right to modify and improve the product described, at any time without further notice.
No part of this document may be reproduced without permission from Sicep. All rights reserved.

INTRODUCTION
The BT-SMK2 sensor is a battery powered, photoelectric smoke alarm with Bi-directional Wireless interface purposely designed to work with the Sicep BiTech system.

IMPORTANT:
This smoke detector acts as an aid to the burglar alarm system by signaling events that may be connected to criminal activities such as the use of flame instruments (thermal lance, oxydic flame) and / or instruments capable of generating heat without developing a live flame, but with smoke production. Therefore, it should not be considered as part of a fire protection system.

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY
 Hereby, Sicep S.r.l. declares that the radio equipment type BT-SMK2 is in compliance with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.sicep.it/download-certificazioni/>

Model	BT-SMK2
Detectors	Photoelectric chamber with IR LED and photo-diode
Rearm time after silence feature:	8 minutes
Power supply	3V Lithium battery CR123A type
Expected battery life	3 years
Radio Frequency	868MHz SRD
Power	10mW ERP
Antenna	Integrated
Radio protocol	Sicep BiTech
Operating temperature	0 ÷ +50 °C
Dimensions	120 x 53 mm
Weight	180 g, battery included

BEFORE YOU INSTALL THIS SMOKE ALARM

IMPORTANT!
Read "Recommended Locations for Smoke Alarms" and "Locations to Avoid for Smoke Alarms" before beginning. This unit monitors the air, and when smoke reaches its sensing chamber, it alarms. It can give you more time to escape before fire spreads. This unit can ONLY give an early warning of developing fires if it is installed, maintained and located where smoke can reach it, and where all residents can hear it, as described in this manual. This unit will not sense gas, heat, or flame. It cannot prevent or extinguish fires.

WARNING!
• This unit will not alert hearing impaired residents. It is recommended that you install special units which use devices like flashing strobe lights to alert hearing impaired residents.
• This Smoke detector comes with cover latches that will prevent the Smoke detector cover from closing if battery is not installed. This tells you that the Smoke detector will not work until a new battery is properly installed.
• Avoid installing the smoke alarm in areas exposed to infiltration of water (dripping, splashing or immersion).

GÉNÉRALITÉS

Généralités
Tout d'abord, nous vous invitons à lire attentivement les informations de sécurité fournies au format papier et accompagnant le produit au moment de la vente.
Sicep décline toute responsabilité en cas de non-respect des informations de sécurité figurant sur le produit.

Fonction manuelle
Le produit et ce manuel doivent être examinés avant toute opération. Les informations contenues dans ce manuel ont été vérifiées lors de sa rédaction, cependant Sicep se réserve le droit de modifier et d'apporter des améliorations sur le produit décrit à tout moment et sans préavis.
Aucune partie de ce document ne peut être reproduite sans l'autorisation de Sicep. Tous droits réservés.

INTRODUCTION
Le produit BT-SMK2 est un détecteur de fumée autonome, alimenté par batterie, équipé d'une interface radio bidirectionnelle pour la connexion avec les centrales Sicep BiTech. Le fonctionnement du détecteur est de type photoélectrique (caméra optique à LED infrarouge et photodiode).

IMPORTANT!
Ce détecteur de fumée agit comme une aide au système antivol en signalant des événements pouvant être liés à des activités criminelles telles que l'utilisation d'outils à flamme (lance thermique, chalumeau) et/ou d'outils capables de générer de la chaleur sans développer de flamme nue. , mais avec production de fumée. Par conséquent, il ne doit pas être considéré comme un composant d'un système de protection contre l'incendie.

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE
 Le soussigné, Sicep S.r.l., déclare que le équipement radioélectrique du type BT-SMK2 est conforme à la directive 2014/53/UE.
Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://www.sicep.it/download-certificazioni/>

Modèle	BT-SMK2
Détecteurs	Caméra photoélectrique avec LED infrarouge et photodiode
Temps de réinitialisation après silence manuel	8 minutes
Alimentation	Batterie Lithium CR123A - 3V
Durée de vie prévue de la batterie	3 années
Fréquence radio	868MHz SRD
Puissance	10mW ERP
Antenne	Intégrée
Protocole radio	Sicep BiTech
Température de fonctionnement	0 ÷ +50 °C
Taille du produit	120 x 53 mm
Poids (avec batterie et aimant)	180 g, y compris la batterie

AVANT D'INSTALLER LE DÉTÉCTEUR DE FUMÉE

IMPORTANT!
Ce détecteur de fumée agit comme une aide au système antivol en signalant des événements pouvant être liés à des activités criminelles telles que l'utilisation d'outils à flamme (lance thermique, chalumeau) et/ou d'outils capables de générer de la chaleur sans développer de flamme nue. , mais avec production de fumée. Par conséquent, il ne doit pas être considéré comme un composant d'un système de protection contre l'incendie.

ATTENTION!
• Cet appareil ne peut pas avvertir les personnes malentendantes ; dans ce cas, la Centrale BiTech joue un rôle essentiel. Un dispositif clignotant commandé par la sirène de la centrale doit être installé.
• Le tiroir pile est conçu de telle sorte qu'il ne puisse pas être fermé sans la pile insérée et que le détecteur ne se fixe pas sur la base ; ceci afin d'éviter d'installer par inadvertance un détecteur sans batterie.

Documento fornito da CTS Tecnologie · www.ctstecnologie.it · info@ctstecnologie.it

evitare di installare un sensore inavvertitamente senza batteria.

- Non installare il sensore in punti esposti a infiltrazioni d'acqua (gocciolamento, schizzi o immersione).

CAUTELA!

- Non installare il sensore in punti in cui possono verificarsi correnti d'aria (es. in prossimità di aperture nelle pareti); una corrente d'aria vicina può "trascinare via" il fumo e far sì che questo non venga rivelato dal sensore.
- Se scatta l'allarme, non stare troppo vicini al sensore; il forte suono del buzzer potrebbe creare disagi o danneggiare l'udito.
- Non verniciare il sensore. La verniciatura può sporcare la camera rivelatrice oppure ostruire le aperture del sensore rendendolo non funzionante.

DOVE INSTALLARE IL SENSORE: LINEE GUIDA

- Linee guida / consigli di impiego (riferirsi comunque alle normative locali in materia):
- Installare un rilevatore di fumo in ogni camera da letto e un rilevatore di fumo nel seminterrato/cantina.
 - Installare un rilevatore di fumo in ogni stanza separata da una porta e nelle vie di fuga, ad eccezione della cucina, come mostrato nella Fig. 1 e nella Fig. 2.
 - Installare un rilevatore di fumo su ogni piano della casa o appartamento a più piani, come mostrato nella Fig. 3.
 - Installare un minimo di due rilevatori in ogni unità abitativa.
 - Installare un rilevatore di fumo all'interno di ogni camera da letto.
 - Installare rilevatori di fumo su entrambe le estremità del corridoio della zona notte, se il corridoio è lungo più di 12 metri.
 - Installare un rilevatore di fumo nel seminterrato, nella parte inferiore del vano scale.
 - Installare rilevatori di fumo nella parte sommitale dei vani scale. Assicurarsi che nessuna porta o altro ostacolo blocchi il percorso del fumo verso il sensore.
 - Installare rilevatori di fumo aggiuntivi nel soggiorno, sala da pranzo, soffitta, ripostiglio.
 - Installare i rilevatori di fumo il più vicino possibile al centro del soffitto. Se ciò non è praticabile, posizionare il rilevatore sul soffitto, a non meno di 50 cm da qualsiasi parete o angolo, come mostrato nella Fig. 4.
 - Se il montaggio a soffitto non è possibile e il montaggio a parete è consentito dalle normative locali e statali, posizionare i rilevatori a parete a una distanza di 10/15 cm dal soffitto, vedere anche la Fig. 4.
 - Se alcune stanze hanno soffitti inclinati, a punta o a due spioventi, la distanza tra il colmo del tetto e il punto di montaggio del rilevatore di fumo sui soffitti in pendenza (>20°) va da un minimo di 0,5 m a un massimo di 1 m misurato lungo il soffitto come mostrato nella Fig. 5.

CAUTION!

- Do not install this unit where are air currents around: it can prevents smoke from reaching the sensing chamber and prevents the unit from alarming.
- Do not stand too close to the unit when the alarm is sounding.
- Exposure to the horn at close range may harm your hearing.
- Do not paint over the unit. Paint may clog the openings to the sensing chamber and prevent the unit from operating properly.

WHERE TO INSTALL THE SENSOR: GUIDELINES

- Guidelines / advice for use (however, refer to local regulations on the subject):
- Install a smoke detector in each bedroom and a smoke detector in the basement / cellar.
 - Install a smoke detector in each room separated by a door and in the escape routes, except the kitchen, as shown in Fig. 1 and Fig. 2.
 - Install a smoke detector on each floor of house or apartment, as shown in Fig. 3.
 - Install a minimum of two detectors in each housing unit.
 - Install a smoke detector inside each bedroom.
 - Install smoke detectors at both ends of a bedroom hallway if the hallway is more than 12 meters long.
 - Install a smoke detector in the basement at the bottom of the stairwell.
 - Install smoke detectors at the top of the stairwells. Make sure that no doors or other obstacles block the smoke path to the sensor.
 - Install additional smoke detectors in the living room, dining room, attic, closet.
 - Install smoke detectors as close to the center of the ceiling as possible. If this is not practicable, place the detector on the ceiling, no less than 50 cm from any wall or corner, as shown in Fig. 4.
 - If ceiling mounting is not possible and wall mounting is permitted by local and state regulations, place the detectors on the wall 10/15 cm from the ceiling, see also Fig. 4.
 - If some rooms have sloped, peaked or gabled ceilings, the distance between the peak and the smoke detector mounting point on sloping ceilings (> 20 °) ranges from a minimum of 0.5 m to a maximum 1 m measured along the ceiling as shown in Fig. 5.

• N'installez pas le détecteur dans des endroits exposés à des infiltrations d'eau (égouttement, éclaboussures ou immersion).

ATTENTION

- Ne pas installer le détecteur dans des endroits où des courants d'air peuvent se produire (par exemple à proximité d'ouvertures dans les murs) ; un courant d'air proche peut "entraîner" la fumée et l'empêcher d'être détectée par le détecteur.
- Si l'alarme se déclenche, ne restez pas trop près du détecteur; le son fort de l'avertisseur peut provoquer une gêne ou endommager l'audition.
- Ne pas peindre le détecteur. La peinture peut salir la chambre du détecteur ou obstruer les ouvertures du détecteur, ce qui la rend non fonctionnelle.

OÙ INSTALLER LE DÉTECTEUR : DIRECTIVES

- Lignes directrices / conseils d'utilisation (se référer toutefois à la réglementation locale en la matière) :
- Installer un détecteur de fumée dans chaque chambre et un détecteur de fumée au sous-sol/cave.
 - Installez un détecteur de fumée dans chaque pièce séparée par une porte et dans les issues de secours, à l'exception de la cuisine, comme illustré à la Fig. 1 et à la Fig. 2.
 - Installez un détecteur de fumée à chaque étage de la maison ou de l'appartement à plusieurs étages, comme illustré à la Fig. 3.
 - Installez au moins deux détecteurs dans chaque logement.
 - Installez un détecteur de fumée à l'intérieur de chaque chambre.
 - Installez des détecteurs de fumée aux deux extrémités du couloir de la zone de couchage si le couloir fait plus de 12 mètres de long.
 - Installez un détecteur de fumée au sous-sol au bas de la cage d'escalier.
 - Installez des détecteurs de fumée en haut des cages d'escalier. Assurez-vous qu'aucune porte ou autre obstacle ne bloque le chemin de la fumée vers le capteur.
 - Installez des détecteurs de fumée supplémentaires dans le salon, la salle à manger, le grenier, le placard.
 - Installez les détecteurs de fumée aussi près que possible du centre du plafond. Si cela n'est pas possible, placez le détecteur au plafond, à au moins 50 cm de tout mur ou coin, comme illustré à la Fig. 4.
 - Si le montage au plafond n'est pas possible et que le montage mural est autorisé par les réglementations locales et nationales, placez les détecteurs sur le mur à 10/15 cm du plafond, voir également Fig. 4.
 - Si certaines pièces ont des plafonds inclinés, pointus ou à pignon, la distance entre la faîte du toit et le point de montage du détecteur de fumée sur les plafonds inclinés (> 20°) varie d'un minimum de 0,5 m à un maximum de 1 m mesuré le long du plafond comme illustré à la Fig. 5.

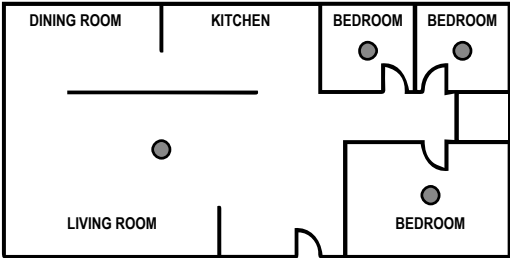


Fig. 1

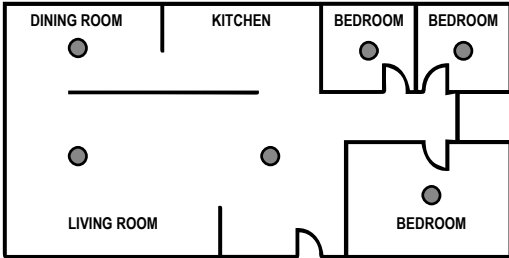


Fig. 2

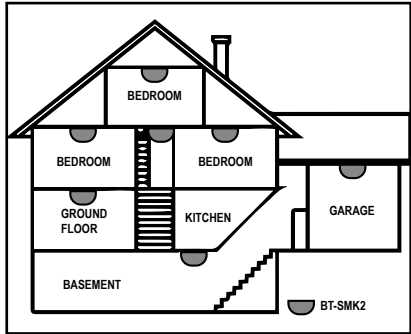


Fig. 3

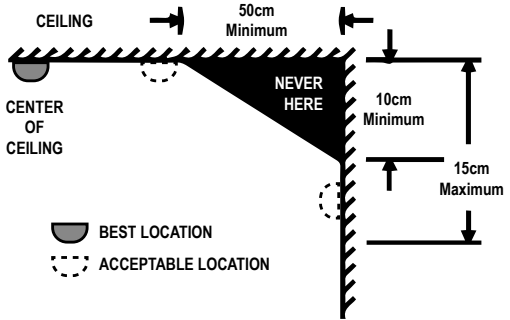


Fig. 4

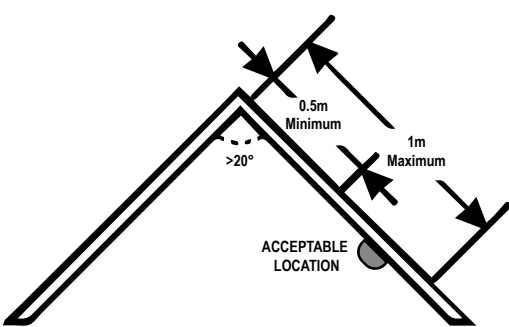


Fig. 5

POSIZIONI DA EVITARE PER I SENSORI DI FUMO

- Per ottenere le migliori prestazioni, evitare l'installazione nei seguenti casi:
- In tutti i luoghi dove sono prodotte particelle da combustione (cucine, garage, ecc.).
 - In punti dove si creano correnti d'aria che possono aspirare i fumi della cucina.
 - In luoghi molto umidi, bagnati o soggetti a vapore.
 - In luoghi dove la temperatura scende abitualmente sotto +5°C o al di sopra di +55°C; per esempio sottotetti, verande;
 - In luoghi eccessivamente sporchi, polverosi o dove possono crearsi vapori oleosi; non installare il sensore direttamente sopra la cucina.
 - Vicino a sistemi di ricircolo dell'aria, pannelli di ventilazione, ventilatori a soffitto; la corrente d'aria trascinerebbe via il fumo rendendo il sensore inefficace.
 - In luoghi infestati da insetti, che potrebbero "intasare" il sensore rendendolo inefficace o creare falsi allarmi.
 - A meno di 30 cm da un punto luce; l'elettronica della lampada potrebbe disturbare il sensore.
 - Installazione a parete in una posizione più bassa dell'architrave della porta.

LOCATIONS TO AVOID FOR SMOKE ALARMS

- For best performance, it is recommended you AVOID installing Smoke Alarms in these areas:
- Where combustion particles are produced (kitchens, garages, etc.).
 - In air streams near kitchens. Air currents can draw cooking smoke into the sensing chamber of a Smoke Alarm near the kitchen.
 - In very damp, humid or steamy areas, or directly near bathrooms with showers.
 - Where the temperatures are regularly below +5° C (41° F) or above +55° C (131° F), including outdoor rooms, porches, or unfinished attics;
 - In very dusty, dirty, or greasy areas. Do not install a Smoke Alarm directly over the stove or range.
 - Near fresh air vents, ceiling fans, or in very drafty areas. Drafts can blow smoke away from the unit, preventing it from reaching the sensing chamber.
 - In insect infested areas. Insects can clog openings to the sensing chamber and cause unwanted alarms.
 - Less than 30 cm (12 inches) away from fluorescent lights. Electrical "noise" can interfere with the sensor.
 - Where the bottom edge of the wall mounted Smoke Alarms is placed below the level of any door opening.

EMPLACEMENTS À ÉVITER POUR LES DÉTECTEURS DE FUMÉE

- Pour de meilleures performances, évitez l'installation dans les cas suivants :
- Dans tous les endroits où se produisent des particules de combustion (cuisines, garages, etc.).
 - Aux endroits où se créent des courants d'air qui peuvent aspirer les vapeurs de la cuisine.
 - Dans des endroits très humides, mouillés ou humides.
 - Dans des endroits où la température descend généralement en dessous de + 5 °C ou au-dessus de + 55 °C ; par exemple les greniers, les vérandas ;
 - Dans des endroits excessivement sales, poussiéreux ou où des vapeurs huileuses peuvent se former ; n'installez pas le détecteur directement au-dessus de la cuisine.
 - Systèmes de recirculation d'air à proximité, panneaux de ventilation, ventilateurs de plafond ; le courant d'air emporterait la fumée, rendant le détecteur inefficace.
 - Dans des endroits infestés d'insectes, qui pourraient « obstruer » le détecteur le rendant inefficace ou créer de fausses alarmes.
 - À moins de 30 cm d'un point lumineux ; l'électronique de la lampe pourrait perturber le détecteur.
 - Installation murale en position plus basse que le linteau de la porte.

PROCEDURA DI MONTAGGIO

- Separare la base dal sensore. Per farlo, afferrarla e ruotarla in senso antiorario rispetto al sensore stesso.
- Posizionare la base nel punto individuato per l'installazione e segnare i punti da forare.
- Riporre il sensore in un luogo al riparo dalla polvere del trapano.
- Fissare la base al soffitto mediante viti e/o tasselli opportuni.
- PRIMA di inserire la batteria, effettuare la procedura di registrazione sull'impianto BiTech (consultare l'apposita sezione).
- Attaccare il sensore alla base; allineare gli incastri e poi ruotarlo in senso orario.
- Eseguire un Test Fumo del sensore. Vedere la sezione "Test Fumo".

ANTIMANOMISSIONE DEL SENSORE

Il sensore dispone di un microswitch (tamper) che rileva la rimozione del sensore dalla propria base. Al verificarsi di questo evento viene inviata una segnalazione alla centralina BiTech, che può generare un allarme in base alla configurazione impostata. Il cassetto batteria non è raggiungibile senza attivare il tamper. Per effettuare le normali operazioni di manutenzione senza generare allarmi, attivare la modalità “MANUTENZIONE” sulla centralina BiTech.

PROGRAMMAZIONE DEL SENSORE SULL'IMPIANTO BITECH

Registrazione sull'Impianto

- Nella pagina di gestione “Dispositivi RF” della centralina BiTech, premere il bottone “Aggiungi Dispositivo”.
- Entro alcuni secondi, inserire la batteria nel sensore BT-SMK2. All'avvio il sensore invia il comando di registrazione.
- Il sensore deve apparire nella lista dei dispositivi registrati con l'identificativo SMK2.

Cancellazione dall'impianto

Il sensore può essere registrato su un nuovo impianto anche se precedentemente era stato registrato altrove. Se si desidera eliminare o ripristinare un sensore dalla lista dei dispositivi registrati, seguire le indicazioni del Manuale della centralina BiTech.

Verifica collegamento e test

Per la programmazione dei parametri e per configurare l'eventuale passaggio da REP, fare riferimento al Manuale di installazione della centralina BiTech, sezione Configurazione Sensore BT-SMK2.

Configurazione.

Nella pagina di configurazione del sensore è presente la casella di controllo per abilitare la funzione “Ripetizione Allarme Sonoro”. In caso di “Allarme Incendio” rilevato dalla centralina, tutti i BT-SMK2 con flag abilitato registrati sul sistema, entrano in modalità allarme (sonoro e luminoso) anche se non interessati da fumo, per segnalare la presenza di fumo in un altro locale. Si consiglia di lasciare abilitata tale funzione.

TEST FUMO

ATTENZIONE!
Mai usare una fiamma libera o altri sistemi per eseguire il test del sensore, si rischia di danneggiare il sensore o di provocare un incendio! Il test integrato invece permette una prova sicura e funzionale del sensore stesso.

E' importante eseguire questo test settimanalmente o almeno 1 volta al mese per assicurarsi che il sensore stia funzionando correttamente.

Premere saldamente il pulsante TEST per circa 1 secondo fino a quando non suona la sirena interna. Lo schema sonoro è di 3 toni, pausa e poi di 3 toni con il LED rosso che lampeggia continuamente e rapidamente. Questo schema indica un **corretto funzionamento**. Se il rilevatore di fumo emette un segnale acustico con il LED giallo che lampeggia ogni 48 secondi, significa che il rilevatore di fumo **non funziona** correttamente, ha bisogno di essere sostituito o riparato. Questo è l'unico modo per assicurarsi che il rilevatore di fumo funzioni correttamente. Se sospetti che il tuo rilevatore di fumo non vada in allarme, provalo premendo il pulsante di TEST per assicurarti che funzioni correttamente.

SOSTITUZIONE BATTERIA

Prima di sostituire la batteria porre la centralina nello stato di Manutenzione.

- Rimuovere il sensore dalla base. Per farlo, afferrarlo e ruotarlo in senso antiorario rispetto alla base.
- Aprire il vano batteria.
- Sostituire la batteria facendo attenzione alla polarità.
- Richiudere il vano batteria.
- Attendere 15 secondi; eseguire un Test Fumo per verificare il corretto funzionamento del sensore.

ATTENZIONE!
Utilizzare soltanto batterie 3V al Litio (tipo CR123A o compatibile); batterie di altro tipo possono danneggiare il dispositivo o avere una durata insufficiente.

MANUTENZIONE PERIODICA

Questo sensore, che ha la funzione di ausilio al sistema di allarme, è stato progettato per richiedere la minor manutenzione possibile, ma ci sono alcune semplici cose da fare per mantenere il sistema in funzione al meglio.

- Se possibile, eseguire un Test Fumo settimanalmente o almeno una volta al mese.
- Pulire il sensore almeno una volta al mese. Utilizzare un aspiratore con una spazzola morbida. NON UTILIZZARE acqua, prodotti liquidi per la pulizia o solventi di qualsiasi tipo; possono danneggiare il rilevatore e ridurre la sensibilità.
- Se il sensore viene sporcato o contaminato con sporcizia, polvere o sostanze oleose e non può essere ripulito, esso deve essere sostituito in modo da evitare allarmi.
- Se il sensore è soggetto spesso a falsi allarmi, cambiate la posizione in cui è installato.
- Quando la batteria inizia a essere scarica il sensore emette un

MOUNTING PROCEDURE

- Hold base firmly and twist the mounting bracket counterclockwise to separate it from the base.
- Hold the mounting bracket against the ceiling (or wall) and trace around the inside of the mounting slots.
- Put the unit where it won't get covered with dust when you drill the mounting holes.
- Attach the mounting bracket to the ceiling or wall, with screws and/or plastic screw anchors.
- BEFORE inserting the battery, perform the registration procedure on the BiTech system (see the Programming section).
- Install the Smoke Alarm on the mounting bracket. Line up the guides on the alarm's base with the guides on the mounting bracket. When guides are lined up, turn the base clockwise (right) until it snaps into place.
- Test the Smoke Alarm. See “Smoke Test”.

ANTI-TAMPERING

The sensor has a microswitch (tamper) which detects the removal of the sensor from its base. When this event occurs, a signal is sent to the BiTech control unit, which can generate an alarm based on the configuration set. The battery drawer cannot be reached without activating the tamper. To carry out normal maintenance operations without generating alarms, activate the "MAINTENANCE" mode on the BiTech control unit.

PROGRAMMING

Registration on the system

- In the "RF Devices" management page of the BiTech control unit, press the "Add Device" button.
- Within a few seconds, insert the battery into the BT-SMK2 sensor. At start-up, the sensor sends the registration command.
- The sensor must appear in the list of devices registered with the SMK2 identification.

Cancellation from the system

The sensor can be registered on a new system even if it was previously registered elsewhere. If you want to delete or restore a sensor from the list of registered devices, follow the instructions in the BiTech control unit manual.

Verify connection and test

To program the parameters and to configure RF communication routing from REP, refer to the Installation Manual of the BiTech control unit, section BT-SMK2.

Configuration.

In the sensor configuration page there is a check box to enable the “Audible Alarm Repeat” function. In case of "Fire Alarm" detected by the control unit, all BT-SMK2 with flag enabled registered on the system, go into alarm mode (sound and light) even if not affected by smoke, to signal the presence of smoke in another room. It is recommended to leave this function enabled.

SMOKE TEST

WARNING!
NEVER use an open flame of any kind to test this unit. You might accidentally damage or set fire to the unit or to your home. The built-in test switch accurately tests the unit's operation.

It is important to test this unit weekly or at least once a month to make sure it is working properly.
Press the TEST button firmly for about 1 second until the internal siren sounds.

The sound pattern is 3 tones, pause and then 3 tones with the red LED flashing continuously and rapidly. This scheme indicates **correct operation**.

If the smoke detector beeps with the yellow LED flashing every 48 seconds, it means that the smoke detector is **not working** properly, and it needs to be replaced or repaired. This is the only way to ensure that the smoke detector is working properly. If you suspect that your smoke detector is not going into alarm, test it by pressing the TEST button to make sure it is working properly.

REPLACING BATTERY

Before proceeding to the registration, switch the control unit to Maintenance Mode.

- Remove the sensor from the base. To do this, grab it and turn it counter-clockwise.
- Open the battery compartment.
- Replace the battery paying attention to the polarity.
- Close the battery compartment.
- Wait 15 seconds; perform a Smoke Test to verify the correct functioning of the sensor.

WARNING!
Use only 3V Lithium battery (CR123A type); other types of batteries may damage the sensor or have an insufficient duration. Never use rechargeable batteries: the sensor is not able to recharge them and their duration is very short.

REGULAR MAINTENANCE

This unit has the only function to support of the burglar alarm system and its has been designed to be as maintenance free as possible, but there are a few simple things you must do to keep it working properly.

- It's preferable to perform a Smoke Test weekly or at least once a month.
- Clean the Smoke Alarm at least once a month; gently vacuum off any dust using your household vacuum's soft brush attachment, and test the Smoke Alarm after cleaning. Never use water, cleaners or solvents since they may damage the unit.
- If the Smoke Alarm becomes contaminated by excessive dirt, dust and/or grime, and cannot be cleaned to avoid unwanted alarms, replace the unit immediately.
- Relocate the unit if frequent unwanted alarms occur.
- When the battery starts to be discharged, the sensor emits a short and isolated "beep" every 48 seconds, together with the flashing of

PROCÉDURE DE MONTAGE

- Séparez la base du détecteur. Pour ce faire, saisissez-le et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre par rapport au détecteur lui-même.
- Placer la base dans le point identifié pour l'installation et marquer les points à percer.
- Stockez le détecteur dans un endroit protégé des poussières de perçage.
- Fixez la base au plafond à l'aide de vis et/ou de chevilles appropriées.
- AVANT d'insérer la batterie, effectuez la procédure d'enregistrement sur le système BiTech (voir la section appropriée).
- Fixez le détecteur à la base ; alignez les joints, puis faites-le pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Effectuez un test de fumée du détecteur. Voir la section "Test de fumée".

ANTI-SABOTAGE DU DÉTECTEUR

Le détecteur est doté d'un microrupteur (autoprotection) qui détecte le retrait du détecteur de son socle. Lorsque cet événement se produit, un signal est envoyé à la centrale BiTech, qui peut générer une alarme en fonction de la configuration définie. Le tiroir pile ne peut pas être atteint sans activer l'autoprotection. Pour effectuer les opérations de maintenance normales sans générer d'alarmes, activer le mode « MAINTENANCE » sur la centrale BiTech.

PROGRAMMATION DES DÉTECTEUR S SUR LE SYSTÈME BITECH

Inscription sur l'usine

- Dans la page de gestion « RF Devices » de la centrale BiTech, appuyez sur le bouton « Add Device ».
- En quelques secondes, insérez la batterie dans le détecteur BT-SMK2. Au démarrage, le détecteur envoie la commande d'enregistrement.
- Le détecteur doit apparaître dans la liste des appareils enregistrés avec l'identification SMK2.

Annulation du système

Le détecteur peut être enregistré sur un nouveau système même s'il a déjà été enregistré ailleurs. Si vous souhaitez supprimer ou restaurer un détecteur de la liste des appareils enregistrés, suivez les instructions du manuel de la Centrale BiTech.

Vérifier la connexion et tester

Pour programmer les paramètres et configurer le passage éventuel de REP, se référer au Manuel d'installation de la centrale BiTech, section BT-SMK2.

Configuration.

Dans la page de configuration du capteur, une case à cocher permet d'activer la fonction “Répétition de l'alarme sonore”. En cas de "Alarme Incendie" détectée par la centrale, tous les BT-SMK2 avec indicateur activé enregistrés sur le système, passent en mode alarme (son et lumière) même s'ils ne sont pas affectés par la fumée, pour signaler la présence de fumée dans une autre pièce . Il est recommandé de laisser cette fonction activée.

TEST DE FUMÉE

ATTENTION!
N'utilisez jamais une flamme nue ou d'autres moyens pour tester le détecteur, vous risqueriez d'endommager le détecteur ou de provoquer un incendie ! Le test intégré, quant à lui, permet un test sûr et fonctionnel du détecteur lui-même.

Il est important d'effectuer ce test une fois par semaine ou au moins une fois par mois pour s'assurer que le détecteur fonctionne correctement. Appuyez fermement sur le bouton TEST pendant environ 1 seconde jusqu'à ce que la sirène interne retentisse. Le modèle sonore est de 3 tonalités, pause puis 3 tonalités avec la LED rouge clignotant en continu et rapidement. Ce schéma indique un fonctionnement correct. Si le détecteur de fumée émet un bip avec la LED jaune clignotant toutes les 48 secondes, cela signifie que le détecteur de fumée ne fonctionne pas correctement, il doit être remplacé ou réparé. C'est le seul moyen de s'assurer que le détecteur de fumée fonctionne correctement. Si vous pensez que votre détecteur de fumée ne se déclenche pas, testez-le en appuyant sur le bouton TEST pour vous assurer qu'il fonctionne correctement.

REPLACEMENT DE LA BATTERIE

Avant de remplacer la batterie, placez la centrale en état Maintenance.

- Retirez le détecteur de la base. Pour ce faire, saisissez-le et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles.
- Ouvrez le compartiment à piles.
- Remplacez la pile en faisant attention à la polarité.
- Fermez le compartiment à piles.
- Attendez 15 secondes ; effectuer un test de fumée pour vérifier le bon fonctionnement du détecteur

ATTENTION!
Utilisez uniquement des piles au lithium 3V (type CR123A ou compatible) ; D'autres types de piles peuvent endommager l'appareil ou avoir une durée de vie insuffisante.

MAINTENANCE PÉRIODIQUE

Ce détecteur , qui sert d'aide au système d'alarme, a été conçu pour nécessiter le moins d'entretien possible, mais il y a quelques choses simples à faire pour que le système fonctionne au mieux.

- Si possible, effectuez un test de fumée une fois par semaine ou au moins une fois par mois.
- Nettoyez le détecteur au moins une fois par mois. Utilisez un aspirateur avec une brosse douce. N'UTILISEZ PAS d'eau, de produits de nettoyage liquides ou de solvants de quelque nature que ce soit ; ils peuvent endommager le détecteur et réduire la sensibilité.
- Si le détecteur est encrassé ou contaminé par de la saleté, de la poussière ou des substances huileuses et ne peut pas être nettoyé, il doit être remplacé afin d'éviter les alarmes.
- Si le détecteur est fréquemment sujet à de fausses alarmes, changez l'emplacement où il est installé.
- Lorsque la batterie commence à se décharger, le détecteur émet un "bip" court et isolé toutes les 48 secondes, accompagné du

- "beep " breve e isolato ogni 48 secondi circa, insieme al lampeggio del LED giallo; la centralina riporta l'indicazione di batteria scarica Dispositivo RF. Il sensore è progettato per mantenere questa indicazione per almeno 4 giorni; la batteria va comunque sostituita prima possibile.
- Una volta che la batteria è sostituita, eseguire un Test Fumo.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DEL SENSORE

MODALITÀ STAND-BY:

Il LED verde che lampeggia una volta ogni 48 secondi significa che il rilevatore di fumo è in modalità Stand-by e non sono presenti anomalie.

Eseguire il Test Fumo a partire da questo stato.

MODALITÀ ALLARME FUMO:

Si attiva quando viene rilevata una concentrazione di fumo superiore alla soglia di allarme.

Il LED rosso lampeggia 3 volte e la sirena interna emette 3 toni ogni 4 secondi.

ATTENZIONE! <ul style="list-style-type: none">Tutti i sensori con "Ripetizione Allarme Sonoro" attivata emettono un allarme identico a quello del sensore che ha rilevato il fumo.L'allarme ripetuto sui sensori non interessati dal fumo ha una durata uguale al "Tempo ciclo allarme" impostato sulla centralina BiTech (vedere Manuale centralina).L'allarme sul sensore che ha rilevato il fumo, invece, dura fintanto che nell'ambiente è presente una quantità di fumo sufficiente a generare un allarme.L'allarme viene acquisito dalla centralina BiTech e genera tutte le azioni conseguenti (sirena, attivazione uscite, comunicazioni...)
--

Il sensore può essere tacitato manualmente (vedi paragrafo successivo).

MODALITÀ ALLARME TACITATO:

Quando il sensore è in Modalità allarme fumo, può essere tacitato temporaneamente premendo il tasto TEST/SILENCE. Dopo 8 minuti, se nell'ambiente è presente ancora una quantità di fumo sufficiente a generare un allarme, il sensore torna immediatamente in Modalità allarme fumo, con le relative segnalazioni ottiche e acustiche.

MODALITÀ AVVISO MALFUNZIONAMENTO:

In caso di malfunzionamento, vengono emessi brevi segnali acustici (beep) e il led lampeggia di colore giallo.

Interpretazione delle segnalazioni:

- "Beep" ripetuto 3 volte con il LED giallo che lampeggia 1 volta indica una anomalia alla cella di rilevazione del fumo.
- "Beep" ripetuto 2 volte con il LED giallo che lampeggia 1 volta indica "Bassa sensibilità" del sensore di fumo.
- "Beep" ripetuto 2 volte con il LED giallo che lampeggia 2 volte indica la possibile presenza di sporcizia nella cella di rilevazione fumo.
- "Beep" ripetuto 1 volta con il LED giallo che lampeggia 1 volta indica batteria scarica.

L'anomalia di funzionamento viene segnalata dalla centralina BiTech. Gli avvisi di cui sopra possono essere silenziati manualmente (vedi paragrafo successivo).

MODALITÀ AVVISO SILENZIATO:

Quando il sensore è in Modalità avviso malfunzionamento, può essere silenziato temporaneamente premendo il tasto TEST/SILENCE. Dopo 1 ora, se l'anomalia persiste, il sensore torna in Modalità avviso malfunzionamento, con le relative segnalazioni ottiche e acustiche.

ATTENZIONE! <ul style="list-style-type: none">Se il sensore suona e non siamo in fase di test, esso sta segnalando una situazione potenzialmente pericolosa che richiede attenzione immediata. MAI ignorare l'allarme; ignorare l'allarme può significare potenziali lesioni o morte!! È opportuno evacuare immediatamente i locali.In caso di allarme involontario (es. fumo di cucina), MAI rimuovere la batteria allo scopo di tacitarlo; togliere la batteria infatti disattiva il sensore e annulla la protezione che offre. Per tacitarlo utilizzare il pulsante Test Fumo e rimuovere il fumo che ha provocato l'allarme (es. aprendo la finestra); il sensore smetterà di suonare.
--

COSA FARE IN CASO DI INCENDIO

Non fatevi prendere dal panico. Seguite il vostro piano di evacuazione.

SE SI SOSPETTA UN PROBLEMA

Il sensore di fumo non può operare correttamente se la batteria è mancante, scarica o completamente esaurita, oppure se c'è accumulo eccessivo di polvere, sporco o sostanze untuose sul coperchio; anche una installazione in una posizione non corretta può incidere sul funzionamento. Mantenete pulito il sensore come descritto nel paragrafo "Manutenzione periodica", installate una nuova batteria se necessario ed eseguite un Test Fumo; se il problema persiste, sostituite immediatamente il sensore.

- Se si verificano spesso falsi allarmi (per es. causati dal fumo dovuto alla normale cottura dei cibi) provare a cambiare la posizione del sensore.
- Se si verificano falsi allarmi senza notare del fumo in nessuno degli ambienti monitorati, può darsi che il sensore sia sporco o polveroso; provare a pulirlo ed eventualmente a spostarlo in un'altra posizione.
- Se il sensore non suona durante il Test Fumo, provare a sostituire la batteria e assicurarsi che il cassetto porta batteria sia ben chiuso. Non aprite il sensore in maniera non conforme; tale operazione farà decadere la garanzia.

LIMITAZIONI DI UTILIZZO

Ricordarsi sempre che il sensore di fumo, utilizzato solo come ausilio al sistema di allarme, non è infallibile! In particolare, si devono tenere presenti le situazioni qui di seguito elencate.

Malfunzionamento del sensore con batteria scarica

Appena il sensore segnala che la batteria è scarica, sostituitela immediatamente.

Verifica del sensore

Come qualsiasi altro dispositivo elettronico esso può guastarsi in qualsiasi momento. Per questo motivo è importante eseguire il test di funzionamento ogni mese.

Il sensore ha una vita limitata (10 anni)

- the yellow LED; the control unit shows the low battery indication RF device. The sensor is designed to maintain this indication for at least 4 days; however, the battery must be replaced as soon as possible.
- Once the battery is replaced, perform a Smoke Test.

SENSOR OPERATING METHOD

STANDBY MODE:

The green LED flashing once every 48 seconds means that the smoke detector is in Standby mode and there are no anomalies. Run the Smoke Test from this state.

SMOKE ALARM MODE:

It is activated when a smoke concentration above the alarm threshold is detected.

The red LED flashes 3 times and the internal siren emits 3 tones every 4 seconds.

ATTENTION! <ul style="list-style-type: none">All the sensors with activated "Sound Alarm Repetition" emit an alarm identical to that of the sensor that detected the smoke.The repeated alarm on the sensors not affected by smoke has a duration equal to the "Alarm cycle time" set on the BiTech control unit (see Control unit manual).The alarm on the sensor that detected the smoke, on the other hand, lasts as long as there is enough smoke in the room to generate an alarm.The alarm is acquired by the BiTech control unit and generates all the consequent actions (sirens, activation of outputs, communications...)

The sensor can be silenced manually (see next paragraph).

SILENCED ALARM MODE:

When the sensor is in Smoke Alarm Mode, it can be silenced temporarily by pressing the TEST / SILENCE button. After 8 minutes, if there is still enough smoke in the room to generate an alarm, the sensor immediately returns to Smoke Alarm Mode, with the related optical and acoustic signals.

MALFUNCTION WARNING MODE:

In the event of a malfunction, short acoustic signals (beeps) are emitted and the LED flashes yellow.

Interpretation of reports:

- "Beep" repeated 3 times with the yellow LED flashing 1 time indicates an anomaly in the smoke detection cell.
- "Beep" repeated 2 times with the yellow LED flashing 1 time indicates "Low sensitivity" of the smoke sensor.
- "Beep" repeated 2 times with the yellow LED flashing 2 times indicates the possible presence of dirt in the smoke detection cell.
- "Beep" repeated 1 time with the yellow LED flashing 1 time indicates low battery.

The operating anomaly is signaled by the BiTech control unit.

The above warnings can be silenced manually (see next paragraph).

MALFUNCTION WARNING MUTED MODE:

When the sensor is in Malfunction Warning Mode, it can be temporarily silenced by pressing the TEST / SILENCE key. After 1 hour, if the anomaly persists, the sensor returns to Malfunction Warning Mode, with the relative optical and acoustic signals.

ATTENTION! <ul style="list-style-type: none">If the sensor rings and we are not in the test phase, it is signaling a potentially dangerous situation that requires immediate attention. NEVER ignore the alarm; ignoring the alarm can mean potential injury or death !! The premises should be evacuated immediately.In the event of an unintentional alarm (eg kitchen smoke), NEVER remove the battery in order to silence it; removing the battery deactivates the sensor and cancels the protection it offers. To silence it, use the Smoke Test button and remove the smoke that caused the alarm (eg by opening the window); the sensor will stop ringing.

WHAT TO DO IN CASE OF FIRE

Don't panic. Follow your family escape plan.

IF YOU SUSPECT A PROBLEM

Smoke Alarms may not operate properly because of dead, missing or weak batteries, a build-up of dirt, dust or grease on the Smoke Alarm cover, or installation in an improper location. Clean the Smoke Alarm as described in "Regular Maintenance," and install a fresh battery, then test the Smoke Alarm again. If it fails to test properly when you use the test button, or if the problem persists, replace the Smoke Alarm immediately.

- If you experience frequent non-emergency alarms (like those caused by cooking smoke), try relocating the Smoke Alarm.
- If the alarm sounds when no smoke is visible, try cleaning or relocating the Smoke Alarm. The cover may be dirty.
- If the alarm does not sound during smoke testing, try installing a new battery, and make sure it is snapped in securely.

Do not try to open the device not in keeping – this will void your warranty!

LIMITATIONS OF SMOKE ALARMS

Smoke Alarms is used only in support of the burglar alarm system and its can only work if they are properly located, installed, and maintained, and if smoke reaches them. They are not foolproof.

Smoke Alarms cannot work with low battery

When the battery becomes weak, the Smoke Alarm unit will "chirp" about once a minute (the low battery warning). You should replace the battery immediately to continue your protection.

Test the Smoke Alarms

Like any electronic device, Smoke Alarms are made of components that can wear out or fail at any time. You must test the unit monthly to ensure your continued protection.

- clignotement de la LED jaune ; la Centrale affiche le dispositif RF d'indication de batterie faible. Le détecteur est conçu pour maintenir cette indication pendant au moins 4 jours ; cependant, la batterie doit être remplacée dès que possible.
- Une fois la batterie remplacée, effectuez un test de fumée.

MODE DE FONCTIONNEMENT DU DÉTECTEUR

MODE VEILLE:

La LED verte qui clignote une fois toutes les 48 secondes signifie que le détecteur de fumée est en mode veille et qu'il n'y a pas d'anomalie. Exécutez le test de fumée à partir de cet état.

MODE DÉTECTEUR DE FUMÉE :

Il est activé lorsqu'une concentration de fumée supérieure au seuil d'alarme est détectée.

La LED rouge clignote 3 fois et la sirène interne émet 3 tonalités toutes les 4 secondes.

ATTENTION! <ul style="list-style-type: none">Tous les détecteurs avec la "Répétition de l'alarme sonore" activée émettent une alarme identique à celle du détecteur qui a détecté la fumée.L'alarme répétée sur les détecteur non affectés par la fumée a une durée égale au "Temps de cycle d'alarme" réglé sur la centrale BiTech (voir Manuel de la centrale).L'alarme du détecteur qui a détecté la fumée, par contre, dure tant qu'il y a suffisamment de fumée dans la pièce pour déclencher une alarme.L'alarme est acquise par la centrale BiTech et génère toutes les actions conséquentes (sirènes, activation des sorties, communications...)
--

Le détecteur peut être désactivé manuellement (voir paragraphe suivant).

MODE ALARME SILENCIEUX :

Lorsque le détecteur est en mode Détecteur de fumée, il peut être temporairement désactivé en appuyant sur le bouton TEST / SILENCE. Au bout de 8 minutes, s'il y a encore assez de fumée dans la pièce pour déclencher une alarme, le détecteur revient immédiatement en mode détecteur de fumée, avec les signaux optiques et acoustiques associés.

MODE D'AVIS DE DYSFONCTIONNEMENT :

En cas de dysfonctionnement, de courts signaux acoustiques (bips) sont émis et la LED clignote en jaune.

Interprétation des rapports :

- "Bip" répété 3 fois avec la LED jaune clignotant 1 fois indique une anomalie dans la cellule de détection de fumée.
- "Bip" répété 2 fois avec la LED jaune clignotant 1 fois indique "Faible sensibilité" du détecteur de fumée.
- Le « Bip » répété 2 fois avec la LED jaune clignotant 2 fois indique la présence éventuelle de saletés dans la cellule de détection de fumée.
- "Bip" répété 1 fois avec la LED jaune clignotant 1 fois indique une batterie faible.

L'anomalie de fonctionnement est signalée par la centrale BiTech.

Les avertissements ci-dessus peuvent être désactivés manuellement (voir paragraphe suivant).

MODE ALERTE MUET :

Lorsque le détecteur est en mode d'avertissement de dysfonctionnement, il peut être temporairement désactivé en appuyant sur la touche TEST / SILENCE. Après 1 heure, si l'anomalie persiste, le détecteur repasse en mode d'alerte de dysfonctionnement, avec les signaux optiques et acoustiques relatifs.

ATTENTION! <ul style="list-style-type: none">Si le détecteur sonne et que nous ne sommes pas en phase de test, cela signale une situation potentiellement dangereuse qui nécessite une attention immédiate. N'ignorez JAMAIS l'alarme ; ignorer l'alarme peut entraîner des blessures potentielles ou la mort !! Les locaux doivent être évacués immédiatement.En cas d'alarme involontaire (ex : fumée de cuisine), NE JAMAIS retirer la batterie pour la faire taire ; le retrait de la batterie désactive le détecteur et annule la protection qu'il offre. Pour le faire taire, utilisez le bouton Smoke Test et éliminez la fumée qui a provoqué l'alarme (par exemple en ouvrant la fenêtre); le détecteur cessera de sonner.

QUE FAIRE EN CAS D'INCENDIE

Ne paniquez pas. Suivez votre plan d'évacuation.

SI UN PROBLÈME EST SUSPECTÉ

Le détecteur de fumée ne peut pas fonctionner correctement si la batterie est manquante, déchargée ou complètement épuisée, ou s'il y a une accumulation excessive de poussière, de saleté ou de substances grasses sur le couvercle ; même une installation dans une position incorrecte peut affecter le fonctionnement. Gardez le détecteur propre comme décrit dans le paragraphe « Entretien périodique », installez une nouvelle batterie si nécessaire et effectuez un test de fumée ; si le problème persiste, remplacez immédiatement le détecteur.

- Si de fausses alarmes se produisent fréquemment (par ex. causées par la fumée due à la cuisson normale des aliments), essayez de changer la position du détecteur.
- Si de fausses alarmes se produisent sans remarquer de fumée dans l'un des environnements surveillés, le détecteur peut être sale ou poussiéreux ; essayez de le nettoyer et éventuellement de le déplacer vers un autre emplacement.
- Si le détecteur ne sonne pas pendant le test de fumée, essayez de remplacer la pile et assurez-vous que le couvercle de la pile est bien fermé.

Ne pas ouvrir le détecteur de manière incorrecte

LIMITES D'UTILISATION

Rappelez-vous toujours que le détecteur de fumée, utilisé uniquement comme aide au système d'alarme, n'est pas infallible ! En particulier, les situations énumérées ci-dessous doivent être gardées à l'esprit.

Dysfonctionnement du détecteur avec batterie faible

Dès que le détecteur indique que la batterie est faible, remplacez-la immédiatement.

Vérifiez le détecteur

Comme tout autre appareil électronique, il peut tomber en panne à tout moment. Pour cette raison, il est important d'effectuer le test de fonctionnement tous les mois.

La camera a fumo ha una durata massima di 10 anni; dopo questo tempo, il sensore deve essere sostituito anche se ancora funzionante. **Il sensore deve essere sostituito dopo un incendio**
Il sensore non è progettato per resistere al fuoco e può rimanere danneggiato dall'incendio.

CONDIZIONI DI GARANZIA

- La garanzia sui prodotti elettrici e/o elettronici di produzione SICEP è di 24 mesi dalla data di acquisto ovvero dalla data indicata dalla fattura.
- La presente garanzia non si estende ai software prodotti e/o commercializzati da SICEP, né copre gli eventuali danni di qualsiasi natura che possono derivare dal loro uso ed utilizzo.
- Qualora i prodotti o parti di essi risultano difettosi per qualità dei materiali o per anomalie di costruzione, la garanzia è limitata alla loro sostituzione. Sono comprese nella garanzia suddetta le prestazioni di manodopera necessarie alle riparazioni.
- Nel caso in cui l'apparato difettoso risulti mancante di una o più parti, verrà riparato e restituito senza integrare le stesse, salvo esplicita richiesta in tal senso.
- La presente garanzia non si estende alle avarie dipendenti dall'usura naturale dei prodotti o di parti di essi (ivi incluse le batterie).
- La presente garanzia non copre i danni causati da negligenza ed incuria, da sinistro, dall'uso improprio dei prodotti, o di parti di essi, e/o dei software; così i danni causati da agenti atmosferici, da esposizione dei medesimi prodotti, o parti di essi, e/o dei software a condizioni ambientali improprie, ivi inclusi i danni direttamente o indirettamente provocati da temperatura eccessiva, umidità, stress fisici od elettrici, mancanza o fluttuazione di energia elettrica, fulmini, elettricità statica, incendi, inondazioni o allagamenti, e da quanto non imputabile alla diretta responsabilità di SICEP.
- Sono esclusi dalla copertura della garanzia anche i danni imputabili a cattiva od erronea installazione – ossia installazione non conforme alle relative istruzioni od in assenza di esse non effettuata a regola d'arte – per errata o carente manutenzione secondo quanto indicato nelle relative istruzioni d'uso o comunque secondo l'usuale manutenzione, per operazioni o uso improprio o errato, per trascuratezza o incapacità d'uso e comunque per cause di ogni genere non dipendenti da SICEP.
- Sono esclusi dalla copertura della presente garanzia tutti quei danni prodotti da difetti originari di componenti o di parti del prodotto assemblate, comunque certificati, che non sia possibile in alcun modo rilevare prima, durante e dopo la realizzazione del prodotto finale da parte di SICEP, secondo le normali e consuete procedure di controllo e di verifica dei componenti o di prodotti e parti di essi esterni; altresì, i danni o i difetti imputabili a riparazioni ed a manutenzioni, così come a sostituzioni o modificazioni, effettuate da soggetti terzi, non autorizzati direttamente dal produttore, in ogni caso da altri con prodotti, o parti di essi, e/o software, diversi, non originali, non conformi e quindi non garantiti, non certificati approvati ed autorizzati da SICEP.
- In ogni caso non sono coperti dalla garanzia i danni ed i difetti che risultino dall'utilizzo, non preventivamente ed espressamente autorizzato da SICEP, di ricambi ed accessori non compatibili, non originali, non conformi, non certificati ed approvati dal produttore medesimo, nonché tutti quei danni imputabili a qualsiasi modifica del prodotto o di parti di essi e/o del software, che non sia stata, in alcun modo, assentita dal produttore; o, comunque, dovuti a cause di forza maggiore e/o caso fortuito.
- Il materiale da riparare deve essere fatto pervenire in porto franco a SICEP accompagnato dal "Modulo di richiesta riparazione" compilato in ogni sua parte.
- SICEP si riserva il diritto di apportare modifiche alle condizioni di garanzia sopra elencate, senza alcun obbligo di preavviso. Saranno, in ogni caso, valide le condizioni vigenti al momento dell'acquisto del prodotto elettrico e/o elettronico di produzione SICEP.

Smoke Alarms have a limited life (10 years)
The unit should be replaced immediately if it is not operating properly. You should always replace Smoke alarm after 10 years from date of purchase.
The unit should be replaced in case of fire
The unit is not designed to endure from fire. It could be damaged.

CERTIFICATE OF GUARANTEE

- The guarantee on electrical and / or electronic products manufactured by SICEP is valid for 24 months from the purchase date, or from the date on the invoice.
- This guarantee does not extend to the software produced and / or sold by SICEP, nor does it cover damages of any kind that may derive from the use of the same.
- Should the products or parts of them prove faulty owing to the quality of the materials used or due to anomalies that occurred during manufacturing, the guarantee limits to the replacement of said products or parts. The above guarantee includes costs of labor necessary to carry out repairs.
- In cases where one or more parts of the faulty device are missing, the device will be repaired and returned to the client without integration of missing pieces, excepting when there is an explicit request for integration.
- This guarantee does not extend to malfunctions due to normal wear and tear of the products or their parts (including batteries).
- This guarantee does not cover damages caused by negligence, carelessness, accidents or improper use of the products or parts of the same and / or the software. The same applies to damage caused by atmospheric agents, exposure of the products or their parts, and / or of the software, to inappropriate environmental conditions, including damages caused, either directly or indirectly, by excessive temperature, dampness, physical or electrical stress, electrical blackout or power surges, lightning, static electricity, fires, floods and any other circumstances that are not ascribable to the direct responsibility of SICEP.
- This guarantee does not cover damages caused by poor or incorrect installation - or installation that is not compliant with the relevant instructions or - lacking the same - installation carried out in an unprofessional manner, wrong or poor maintenance interventions in accordance with what is indicated in the relevant operating instructions or according to usual maintenance practice, improper or wrong operation, negligence or lack of ability to use the product correctly or indeed other causes of any kind that are not ascribable to SICEP.
- This guarantee does not cover any damage originating from faults in assembled components or parts of the product, although certified in any manner, that it is not possible for SICEP to identify in any way in advance, during or after the manufacturing of the end product in accordance with the normal checking and verification procedures applied for components or products and external parts of them. Damages or defects ascribable to repair and maintenance interventions, replacements or changes carried out by third parties not directly authorized by the manufacturer, or carried out by others employing unoriginal or non-compliant products, parts of products and / or software that are therefore not guaranteed, not certified and not approved or authorized by SICEP, are not covered by this guarantee.
- In any case, damages and faults arising from the use of spare parts and accessories that are non-compatible, unoriginal, non-compliant, uncertified and not approved by the manufacturer are not covered by this guarantee. Same applies to all damages ascribable to changes made to the product or parts of the same and / or to the software that are in no way approved by the manufacturer or due to causes of force majeure and / or unforeseeable circumstances.
- The material to be repaired has to be sent carriage-paid to SICEP accompanied by the "Repair request form" completely filled in.
- SICEP reserves the right to make amendments to these guarantee conditions without prior notice. In any case, the conditions in force at the time of purchase of the electric and / or electronic product manufactured by SICEP will be considered valid.

Le détecteur a une durée de vie limitée (10 ans)
Le fumoir a une durée maximale de 10 ans ; passé ce délai, le détecteur doit être remplacé même s'il est toujours fonctionnel.
Le détecteur doit être remplacé après un incendie
Le détecteur n'est pas conçu pour résister au feu et peut être endommagé par le feu.

CERTIFICAT DE GARANTIE

- La garantie sur les produits électriques et/ou électroniques fabriqués par SICEP est de 24 mois à partir de la date d'achat ou de la date indiquée sur la facture.
- La présente garantie ne s'étend pas aux logiciels produits et /ou commercialisés par SICEP, et ne couvre pas les éventuels dommages de quelque nature que ce soit pouvant dériver de leur usage et utilisation.
- Dans le cas où les produits ou des parties de ceux-ci se révèlent défectueux du fait de la qualité des matériaux ou suite à une anomalie de fabrication, la garantie est limitée à leur remplacement. Sont incluses dans la garantie ci-dessus les prestations de main d'œuvre pour la réparation.
- Dans le cas où l'appareil défectueux n'est pas pourvu d'une ou plusieurs parties, il sera réparé et retourné sans ajouter les parties manquantes, sauf demande explicite dans ce sens.
- La présente garantie ne s'étend pas aux avaries dépendant de l'usure normale des produits ou d'une partie de ceux-ci (y compris les batteries).
- La présente garantie ne comprend pas les dommages causés par négligence ou manque de soins, par un sinistre, par un usage inapproprié des produits ou d'une partie de ceux-ci, et /ou du logiciel. Ainsi les dommages liés aux conditions atmosphériques, l'exposition des produits eux-mêmes ou d'une partie de ceux-ci et/ou du logiciel à des environnements inappropriés, y compris les dommages directement ou indirectement provoqués par les températures excessives, l'humidité, le stress physique ou électrique, le manque ou la fluctuation de l'énergie électrique, la foudre, l'électricité statique, l'incendie, les dégâts des eaux ou inondations et tout ce qui ne peut être imputable à la responsabilité directe de SICEP.
- Sont aussi exclus de la couverture de la garantie les dommages imputables à une mauvaise installation ou à des erreurs d'installation, -c'est à dire les installations non conformes aux instructions qui leurs sont relatives ou, en l'absence de celles-ci, non effectuées dans les règles de l'art- à des erreurs ou des carences d'entretien au regard de ce qui est indiqué dans les instructions d'utilisation ou de toute manière, au regard des entretiens habituels, par des opérations ou usage inapproprié ou erroné, par négligence ou manque de compétences pour l'utilisation et par des causes de toute sorte ne dépendant pas de SICEP.
- Sont exclus de la présente garantie tous les dommages résultant d'un défaut d'origine des composants ou des éléments assemblés, de toute manière certifiés, qu'il est impossible de détecter avant, pendant, et après la réalisation du produit final par SICEP, selon les normes et les procédures habituelles de contrôle et de vérification des composants ou des produits et des parties externes; d'autre part sont exclus les dommages et défauts imputables aux réparations et aux entretiens, comme les remplacements et les modifications, effectués par des tiers, non directement autorisés par le fabricant et en tout cas avec des produits ou éléments et /ou logiciels différents, non d'origine, non conformes et qui ne sont pas garantis, certifiés, approuvés et autorisés par SICEP.
- Dans tous les cas ne sont pas couverts par les garanties les dommages et les défauts qui résultent de l'utilisation non préalablement et expressément autorisée par SICEP, de pièces de rechange ou d'accessoires ni compatibles, ni originaux, ni conformes, ni certifiés et approuvés par le fabricant lui-même, ainsi que tous les dommages imputables à une quelconque modification du produit ou d'une partie de celui-ci et/ou du logiciel, qui n'ont d'aucune façon l'approbation du constructeur; ou, en tout les cas liés à des causes de force majeure ou de cas fortuit.
- Le matériel à réparer doit être expédié franco de port à SICEP accompagné du « Formulaire de demande de réparation » avec toutes les parties dûment complétées.
- SICEP se réserve le droit d'apporter des modifications aux conditions de garantie énoncées ci-dessus, sans obligation de préavis. Dans tous les cas seront valables les conditions en vigueur au moment de l'achat du produit électrique et/ou électronique de fabrication SICEP.



MANUALE INSTALLAZIONE

Documentazione tecnica

Documentazione originale del produttore, messa a disposizione da CTS Tecnologie.

Sei un installatore o un'azienda?

Registrati all'area clienti per vedere i prezzi, ordinare online e scaricare cataloghi e listini dei marchi che distribuiamo.

www.ctstecnologie.it/registrazione

Contatti

Email	info@ctstecnologie.it
Sede	Via Ugo la Malfa 8, 20128 Milano
Sito	www.ctstecnologie.it

Vendita in tutta Italia · Assistenza tecnica in Lombardia

Cosa trovi da CTS Tecnologie

- Oltre 2.000 prodotti per antintrusione, videosorveglianza, antincendio e controllo accessi
- Consulenza per preparare preventivi con le soluzioni adatte al cliente
- Assistenza ai tecnici per installazione e programmazione dei marchi trattati
- Formazione tecnico-commerciale sulle apparecchiature distribuite